

LRP 5
Rettungsplattform
Rescue platform
Plateforme de sauvetage
Plataforma de salvamento



Über die Verkaufs- und Lieferbedingungen hinaus gilt:

Es wird keine Gewähr übernommen für Personen- und Sachschäden, die aus einem oder mehreren der nachfolgenden Gründe entstanden sind:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Anlagen
- Unsachgemäßes Montieren und Nutzen der Anlagen
- Nutzen der Anlagen mit defekten Bauteilen
- Unkenntnis oder Nichtbeachtung dieser Montage- und Verwendungsanleitung,
- Nicht ausreichend qualifiziertes oder unzureichend unterrichtetes Montage- und Nutzerpersonal.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen
- Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen an den Anlagen
- Katastrophenfälle durch Fremdeinwirkung und höhere Gewalt.

Der Betreiber hat in eigener Verantwortung dafür zu sorgen, dass eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung sowie fehlerhaftes Aufstellen und ein unzulässiges Nutzen ausgeschlossen sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Transport des Gerätes stets die unfallsichere Unterbringung des Zubehörs kontrollieren!
- Beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung sorgen!
- Jede Arbeitsweise unterlassen, die die Standsicherheit des Gerätes beeinträchtigt.
- Nach jedem Einsatz Gerät auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel prüfen! Egetretene Veränderungen sofort der zuständigen Stelle melden!
- Das Gerät ist vor direkter Hitzeeinwirkung und offenem Feuer fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht mit aggressiven Medien (Säuren, Laugen, Lösemittel, Dämpfe) in Berührung kommen.
- Beim Arbeiten in der Nähe von spannungsführenden Bauteilen und Leitungen sind geeignete Vorkehrungen zur Vermeidung von *Stromübergängen* oder *Hochspannungsüberschlägen* zu treffen!

Bestimmung

Die LUKAS Rettungsplattform dient als Steighilfe bei Rettungsarbeiten, die den Einsatz von Rettungsgeräten in erhöhter Position erfordern (z.B. bei Arbeiten am Führerhaus eines LKW oder eines Reisebusses).

Beschreibung

Das Gerät besteht aus einer Aluminiumplattform (1), die an zwei Seiten mit klappbaren Leitern (2) versehen ist. Mittels einer in diese Leitern integrierten Fußverlängerung (8), s.S.6 kann die Höhe der Plattform verändert werden. Ein Sicherungsgeländer(7) kann auf beiden Seiten der Grundplattform eingesteckt werden.

The following applies in addition to the sales and delivery conditions:

We are not responsible for personal injury or damage to property arising from one or more of the following causes:

- unintended use of the systems
- improper installation and use of the systems
- use of the systems with defective parts
- ignorance of or non-compliance with these installation and usage instructions
- insufficiently qualified or trained installation and operating personnel
- repairs performed improperly
- use of non-original spare parts
- unapproved structural modifications which you have made to the systems
- catastrophes resulting from the influence of foreign bodies and acts of God

The owner bears sole responsibility for ensuring that unintended use, incorrect set-up and impermissible use do not occur.

General safety instructions

- Before setting the device in motion always check that the accessories have been safely stowed away.
- make sure that there is enough lighting during work.
- Avoid any operation that might be a risk to device stability.
- Check the device at least after every operation for obvious damage and defects. Report any changes to the competent organization/person immediately.
- Keep the device away from heat sources or open fire.
- The device must not come in contact with aggressive media (acid, lye, solvent, damp).
- When working near energized components and lines take suitable measures to prevent current transfers or high-voltage flashovers!

Intended use

The LUCAS Rescue Platform serves as manoeuvring area for rescue work requiring the application of rescue equipment in elevated position (e.g. with trucks or busses).

Description

The device consists of a basis platform (1) which is equipped with foldable ladders (2) on two ends. The ladders come with an extension mechanism (8) + (6) which allows the adjustment of the platform height. A safety railing (7) can be mounted on either longitudinal side of the platform.

Dispositions de sécurité, Garantie et responsabilité

F

Au-delà des conditions de vente et de livraison, on applique:

Aucune garantie n'est assurée pour les dommages corporels et matériels qui ont été causés pour l'une ou plusieurs des raisons suivantes.

- Utilisation non conforme des installations,
- Montage et utilisation non correctes des installations,
- Utilisation des installations avec des composants défectueux,
- Ignorance ou non-respect de ce guide de montage et d'utilisation,
- Personnel de montage et opérateur de qualification insuffisante ou pas assez instruit en la matière,
- Réparations non réalisées correctement,
- Utilisation d'autres pièces détachées que les pièces originales,
- Modifications de construction effectuées de propre chef sur les installations,
- Catastrophes à la suite d'intervention de tiers et de force majeure.

L'exploitant doit assurer sous sa propre responsabilité qu'une utilisation non conforme ainsi qu'une utilisation non autorisée soient exclues.

Instructions générales de sécurité

- Avant le transport de l'appareil, toujours contrôler que les accessoires sont logés de telle sorte qu'il ne puisse se produire d'accident!
- Assurer un éclairage suffisant pendant le travail!
- Éviter tout mode de travail susceptible d'entraver la stabilité de l'appareil!
- Contrôler l'appareil après chaque opération pour détecter les détérioration et défauts visibles de l'extérieur! Signaler immédiatement tout changement constaté à la personne/au poste compétent!
- Il ne faut pas exposer l'appareil aux effets de la chaleur ni le placer à proximité d'un feu direct.
- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec des produits agressifs (acides, dissolvants alcalins, vapeurs).
- Pour les travaux réalisés à proximité de composants et de lignes sous tension, des mesures préventives sont nécessaires pour éviter des passages de courant ou des décharges de haute tension!

Utilisation

La plate-forme de sauvetage LUCAS sert aux travaux de sauvetage exigeant l'utilisation d'appareils de sauvetage en position surélevée (pour des travaux sur la cabine d'un camion ou d'un car de voyage par exemple).

Description

L'appareil comprend une plate-forme en aluminium (1) munie d'échelles rabattable (2) des deux côtés.

Il est possible de modifier la hauteur (8) de la plate-forme grâce à des rallonges de pied intégrées dans les échelles. Il est possible d'accrocher un garde-fou (7) aux deux côtés de la plate-forme de base.

Normas de seguridad, garantía y responsabilidad

E

De las condiciones de venta y suministro de Zarges se desprende que:

La empresa no se responsabilizará de ningún daño, material o personal, derivado de una o varias de las siguientes causas.

- Utilización de las instalaciones no conforme a las instrucciones
- Montaje o utilización inadecuados de las instalaciones
- Utilización de las instalaciones con piezas defectuosas
- Desconocimiento o inobservancia de estas instrucciones de montaje y utilización
- Personal operario con cualificación insuficiente o ausencia de personal cualificado suficiente
- Reparaciones realizadas inadecuadamente
- Utilización de piezas de repuesto no originales
- Cualquier modificación estructural no autorizada en las instalaciones
- Siniestros provocados por el efecto de cuerpos extraños o la utilización de la violencia.

Será responsabilidad del encargado evitar la mala utilización de la instalación, así como garantizar su correcto montaje y su aprovechamiento adecuado.

Indicaciones generales de seguridad

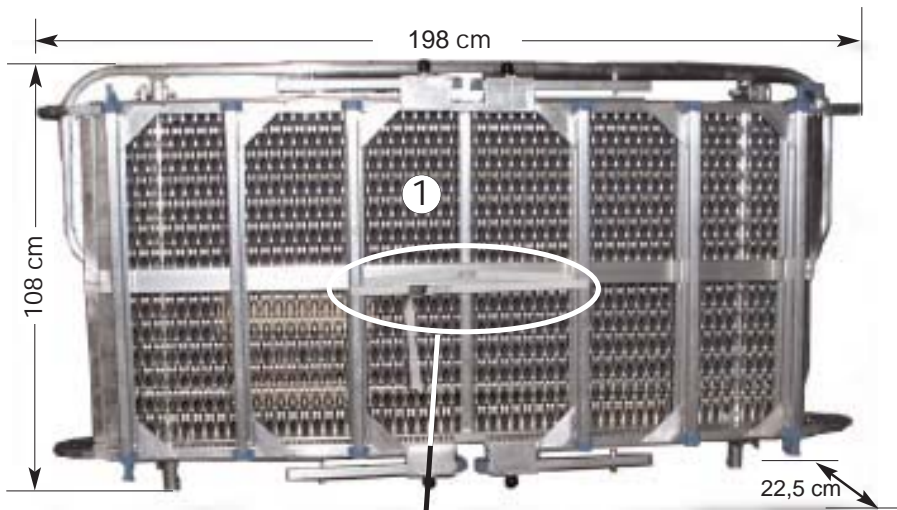
- Antes de iniciarse la traslación de una máquina, hay que comprobar si los accesorios de la misma están guardados a prueba de accidentes.
- En caso de trabajo hay que asegurar iluminación suficiente!
- Debe evitarse todo tipo de trabajo por el que quede afectada la estabilidad de la máquina.
- La máquina revisarse después de cada empleo para comprobar si han ocurrido daños y desperfectos exteriores. Cualquier cambio que haya ocurrido debe avisarse con carácter inmediato a la sección/persona competente!
- Mantener el aparato apartado del efecto directo de calor y del fuego abierto.
- El aparato no debe entrar en contacto con medios agresivos (ácidos (lejías, disolventes, vapores).
- ¡Al trabajar en la cercanía de componentes y cables que conducen voltaje se tomarán medidas de precaución adecuadas para evitar los pasos de corriente o las descargas de alta tensión!

Utilización

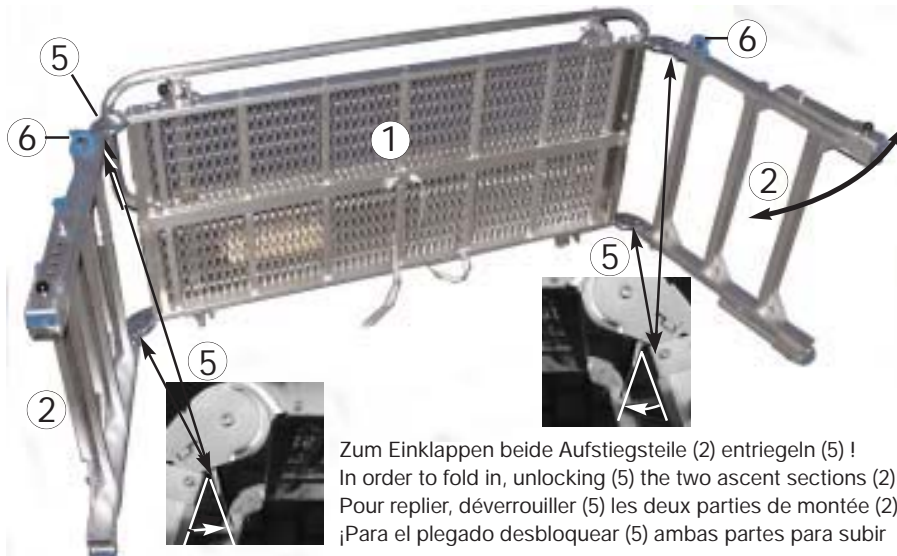
La plataforma de rescate LUKAS está diseñada para aumentar la ayuda en los trabajos de rescate y requiere la aplicación de aparatos de rescate en posición elevada (p. ej. en un camión o autocar).

Descripción

El aparato está formado por una plataforma de aluminio (1), equipada con escaleras plegables laterales (2). Mediante la extensión del pie (8) integrado en esta escalera se puede cambiar la altura de la plataforma. En ambos lados de la base de la plataforma se puede incorporar una barandilla de seguridad (7).



Zum Aufklappen den Spanngurt unter der Plattform (1) lösen !
 To open, release the tension strap beneath the platform (1) !
 Pour déplier, desserrer la ceinture de serrage en dessous de la plateforme (1) !
 Para desplegar, soltar la correa tensora debajo de la plataforma (1) !



Zum Einklappen beide Aufstiegsteile (2) entriegeln (5) !
 In order to fold in, unlocking (5) the two ascent sections (2) !
 Pour replier, déverrouiller (5) les deux parties de montée (2) !
 ¡Para el plegado desbloquear (5) ambas partes para subir

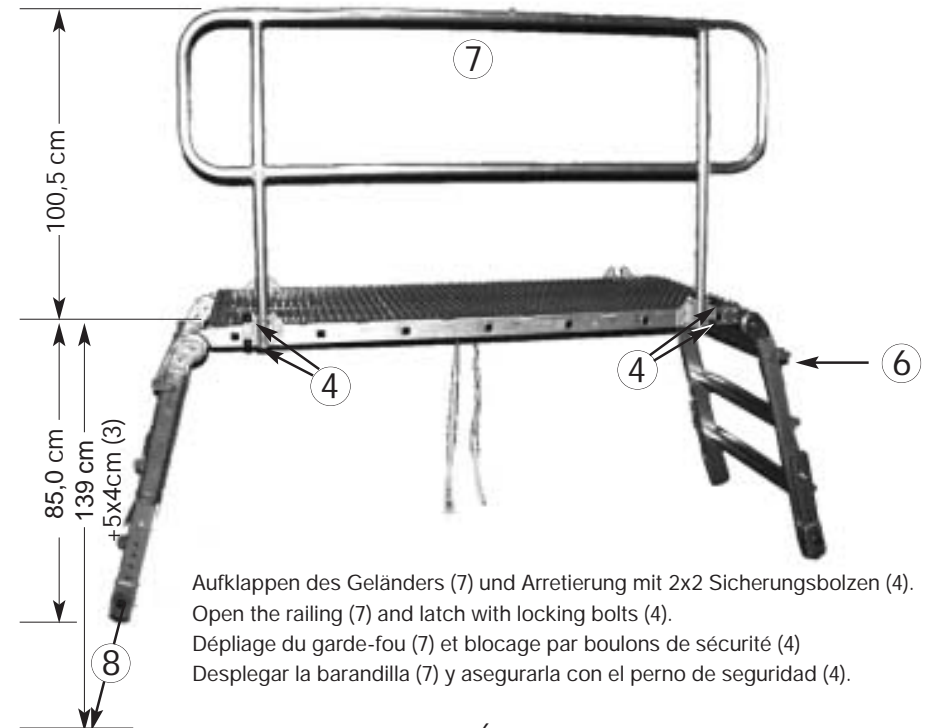
Aufstiegsteile (2) aufklappen bis zum selbstständigen Einrasten (5) !
 Open the mounting section (2) till it engages by itself (5) !
 Déplier la partie de montée (2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (5) d'elle-même
 Desplegar la parte para subir (2), hasta que encaje (5)

5



Aufstellen in Gebrauchsstellung
 Deploy in an upright position to use.
 Mise en place en position de service.
 Poner en posición de uso.

Zur Gewährleistung der Standsicherheit ist die Plattform an geeigneten Punkten gegen seitliches Kippen mit Gurten oder ähnlich zu sichern.
 To guarantee its stability, the platform must be secured at suitable points against tipping to the side using belts or something similar.
 Pour garantir la stabilité, la plateforme doit être protégée contre tout basculement latéral à l'aide de sangles ou autre, fixées aux points prévus à cet effet.
 A fin de garantizar la estabilidad, la plataforma debe asegurarse en los puntos adecuados mediante cintos o dispositivos similares para evitar que vuelque lateralmente.



Aufklappen des Geländers (7) und Arretierung mit 2x2 Sicherheitsbolzen (4).
 Open the railing (7) and latch with locking bolts (4).
 Dépliage du garde-fou (7) et blocage par boulons de sécurité (4)
 Desplegar la barandilla (7) y asegurarla con el perno de seguridad (4).

6

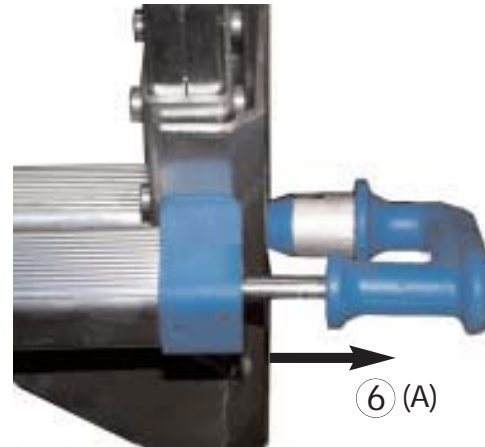
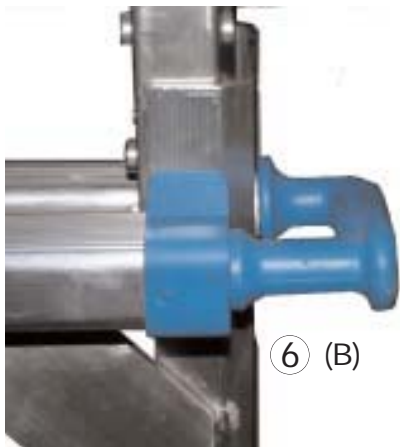


Einzelfußverstellung (3) max. 5 x 50 mm durch Ent- und Verriegeln der Sicherungsbolzen (4).

Individual feet adjustable (3) a max. of 5 x 50 mm by unlocking/locking the locking bolts (4).

Réglage de pied individuel (3) max. 5 x 50 mm par déverrouillage et verrouillage des boulons de sécurité (4).

Ajuste individual de los pies (3), máx. 5x50 mm, mediante desbloqueo y bloqueo del perno de seguridad (4).

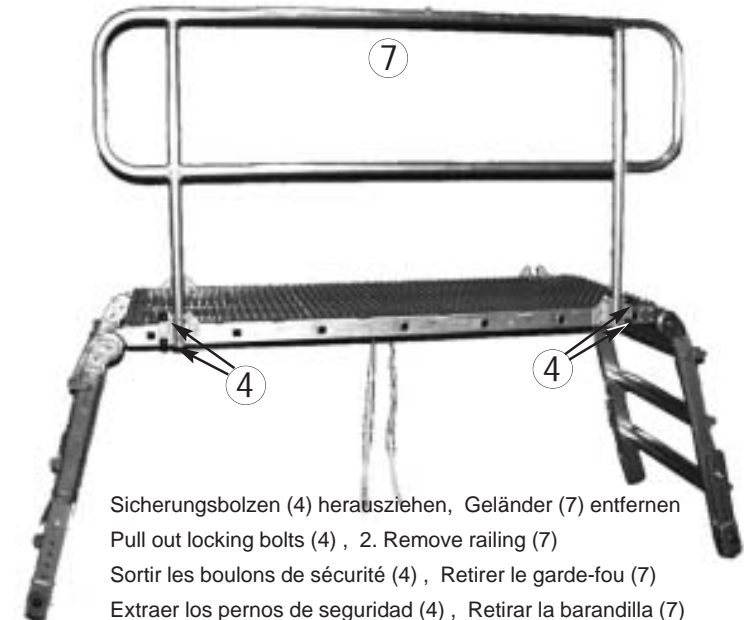


Höhenverstellung der Aufstiegsteile (2) durch Ent-(A) und Verriegeln (B) der Arretierbügel (6).

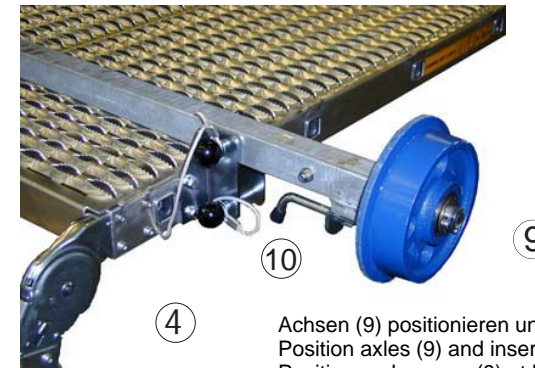
Height of mounting section (2) adjustable by unlocking (A) / locking (B) the fastener (6).

Réglage en hauteur des parties de montée par déverrouillage et verrouillage des étriers d'arrêt (6)

Ajuste de altura de las partes para subir mediante desbloqueo (A) y bloqueo (B) del dispositivo de retención (6).



Sicherungsbolzen (4) herausziehen, Geländer (7) entfernen
 Pull out locking bolts (4), 2. Remove railing (7)
 Sortir les boulons de sécurité (4), Retirer le garde-fou (7)
 Extraer los pernos de seguridad (4), Retirar la barandilla (7)



Achsen (9) positionieren und mit Sicherungsbolzen (4) abstecken
 Position axles (9) and insert with locking bolts (4)
 Positionner les axes (9) et les bloquer avec les boulons de sécurité (4)
 Posicionar los ejes (9) y fijarlos con los pernos de seguridad (4)

Plattform auf Schienen setzen Spurkranzrollen mit Federriegel (10) lösen oder arretieren
 Set platform on rails, Release or lock flanged wheels with spring bar (10)
 Placer la plateforme sur les rails, Desserrer et bloquer les roulettes à brides avec verrou à ressort (10)
 Colocar la plataforma sobre los railes Soltar o asegurar los rodillos de pestaña con el pasador de resorte (10)

Beim Beladen zul. Gesamtbelastung nicht überschreiten
 Do not exceed the approved total load when loading
 Lors du chargement, ne pas dépasser la charge totale autorisée
 Durante la carga, no exceder la carga total permitida

Leiter Kontrollblatt

Formblatt für die Überprüfung von Leitern und Tritten entsprechend Unfallverhütungsvorschrift BGV D 36 (vormals VBG 74) bzw. GUV 6.4. Entwickelt in Zusammenarbeit mit dem Fachausschuss „Bauliche Einrichtungen“ der Berufsgenossenschaften.

Die Unfallverhütungsvorschrift fordert, dass eine beauftragte Person Leitern und Tritte wiederkehrend auf ordnungsgemäßen Zustand prüft. Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel vorausgegangener Prüfungen.

Für Garantieansprüche ist der Nachweis der regelmäßigen Prüfung erforderlich.

Die Ergebnisse dieser Überprüfung sind in der umseitig angeführten Tabelle festzuhalten. Nächste Prüfung siehe Prüfplakette.

Inventar-Nummer der Leiter				
Standort/Abteilung				
Art der Leiter	<input type="checkbox"/>	Anlegeleiter	<input type="checkbox"/>	Podestleiter
	<input type="checkbox"/>	Schiebeleiter	<input type="checkbox"/>	Steckleiter
	<input type="checkbox"/>	Seilzugleiter	<input type="checkbox"/>	Tritt
	<input type="checkbox"/>	Stehleiter	<input type="checkbox"/>	Sonstige
	<input type="checkbox"/>	Mehrzweckleiter		
Werkstoff der Leiter	<input type="checkbox"/>	Aluminium	<input type="checkbox"/>	Stahl
	<input type="checkbox"/>	Kunststoff	<input type="checkbox"/>	Edelstahl
	<input type="checkbox"/>	Holz		
Anzahl der Sprossen/Stufen				
Leiterlänge/Leiter gekürzt auf				
Hersteller/Händler				
Artikel-/Typ-Nummer				
Datum der Anschaffung				
Datum der Verschrottung				
Name des Sachkundigen/Beauftragten				

Prüfkriterien					
	1. Prüfung	2. Prüfung	3. Prüfung	4. Prüfung	5. Prüfung
Holme					
Verformung					
Beschädigung (z.B. Risse)					
Scharfe Kanten, Splitter, Grat					
Abnutzung					
Schutzbehandlung (bei Holz)					
Sprossen/Stufen/Plattform					
Verformung					
Beschädigung					
Scharfe Kanten, Splitter, Grat					
Verbindung zum Hblm					
(Bördelung, Schraubverbindung, Nietverbindung, Schweißnaht)					
Abnutzung					
(z.B. Trittfläche, Plattformaufgabe)					
Sprelzsicherung					
Vollständigkeit/Befestigung					
Funktionsfähigkeit					
Beschädigung/Korrosion					
Beschlagteile					
Beschädigung/Korrosion					
Vollständigkeit/Befestigung					
Funktionsfähigkeit					
Abnutzung					
Schmierung (mechanische Teile)					
Leiterfüße/Rollen					
Vollständigkeit/Befestigung					
Abnutzung/Korrosion					
Funktionsfähigkeit					
Zubehör (z.B. Holmverlängerung, Fußverbreiterung, Wandabstützung)					
Vollständigkeit/Befestigung					
Kennzeichnung					
Betriebsanleitung (Piktogramm)					
Kontrollergebnis					
Leiter i.O./verwendungsfähig					
Reparatur notwendig					
Leiter sofort verschrotten					
Bemerkung					
Nächste Prüfung (Monat/Jahr)					

Ladder control sheet

Form for the inspection of ladders and steps in accordance with the regulations for the prevention of accidents BGV D 36 (previously VBG 74) and GUV 6.4 respectively. Developed in cooperation with the „Building Facilities“ technical committee of the employers' liability insurance association.

The regulation for the prevention of accidents demands that an appointed person periodically verifies the proper condition of ladders and steps. The time periods for these inspections depend on the frequency of use, the load when used and the number and seriousness of the discovered defects in previous inspections.

Proof of regular inspections is required for guarantee claims.

The results of these inspections is to recorded in the table overleaf. See test seal for next inspection.

Inventory number of ladder		
Location/Department		
Type of ladder	<input type="checkbox"/> Leaning ladder	<input type="checkbox"/> Podium ladder
	<input type="checkbox"/> Extension ladder	<input type="checkbox"/> Scaling ladder
	<input type="checkbox"/> Rope-operated ladder	<input type="checkbox"/> Step
	<input type="checkbox"/> Double ladder	<input type="checkbox"/> Other
	<input type="checkbox"/> Multi-purpose ladder	
Material of ladder	<input type="checkbox"/> Aluminum	<input type="checkbox"/> Steel
	<input type="checkbox"/> Plastic	<input type="checkbox"/> Stainless steel
	<input type="checkbox"/> Wood	
Number of rungs/steps		
Ladder length/ladder shortened to		
Manufacturer/retailer		
Article/Type number		
Date of purchase		
Date of scrapping		
Name of specialist/agent		

Inspection criteria					
	1st inspection	2nd inspection	3rd inspection	4th inspection	5th inspection
Beams					
Deformation					
Damage (e.g. cracks)					
Sharp edges, splinters, burrs					
Wear					
Protective treatment (with wood)					
Rungs/steps/platform					
Deformation					
Damage					
Sharp edges, splinters, burrs					
Connection to beam					
(flanging, screwed connection, riveted joint, welded joint)					
Wear					
(e.g. step surface, platform coating)					
Spreader					
Completeness/fastening					
Operability					
Damage/corrosion					
Fittings					
Damage/corrosion					
Completeness/fastening					
Operability					
Wear					
Lubrication (mechanical parts)					
Ladder feet/rollers					
Completeness/fastening					
Wear/corrosion					
Operability					
Accessories (e.g. beam extension, foot widening, wall support)					
Completeness/fastening					
Designation					
Operating instructions (pictograph)					
Control result					
Ladder /usable					
Repair necessary					
Scrap ladder immediately					
Remark					
Next inspection (month/year)					

Fiche de contrôle pour les échelles

Formulaire pour le contrôle des échelles et des escabeaux conformément à la directive de prévention contre les accidents BGV D 36 (auparavant VBG 74) resp. GUV 6.4. Développé en collaboration avec la commission professionnelle „Aménagement“ des caisses professionnelles de prévoyance.

La directive de prévention contre les accidents exige qu'une personne chargée de cette mission contrôle à intervalles réguliers le bon état des échelles et des escabeaux. Les intervalles de temps du contrôle sont en particulier en fonction de la fréquence d'utilisation, de la sollicitation lors de l'utilisation ainsi que de la fréquence et de l'importance des vices constatés lors des contrôles précédents.

Pour les droits de garantie, le justificatif de contrôle régulier est nécessaire.

Les résultats de ce contrôle sont à constater dans le tableau indiqué au verso. Pour le prochain contrôle, voir la plaquette de contrôle.

Numéro d'inventaire de l'échelle		
Lieu / service		
Type d'échelle	<input type="checkbox"/> Echelle simple	<input type="checkbox"/> Echelle à palier
	<input type="checkbox"/> Echelle coulissante	<input type="checkbox"/> Echelle à extension
	<input type="checkbox"/> Echelle à tirant à câble	<input type="checkbox"/> Marchepied
	<input type="checkbox"/> Echelle double	<input type="checkbox"/> Autres
	<input type="checkbox"/> Echelle universelle	
Matériau de l'échelle	<input type="checkbox"/> aluminium	<input type="checkbox"/> acier
	<input type="checkbox"/> plastique	<input type="checkbox"/> acier fin
	<input type="checkbox"/> bois	
Nombre de barreaux/marches		
Longueur d'échelle/échelle réduite à		
Fabricant/revendeur		
Numéro d'article/type		
Date de l'achat		
Date de la mise à la ferraille		
Nom du responsable/chargé de mission		

	Critère de contrôle				
	1er contrôle	2ème contrôle	3ème contrôle	4ème contrôle	5ème contrôle
Longerons					
Déformation					
Endommagement (par ex. fissures)					
Arêtes acérées, éclats, ébarbure					
Usure					
Traitement de protection (pour le bois)					
Barreaux/marches/plateforme					
Déformations					
Endommagement					
Arêtes acérées, éclats, ébarbure					
Liaison au longeron (bordure, raccord vissé, raccord rivé, cordon de soudure)					
Usure (par ex. surface de marche, support de plateforme)					
Sécurité d'écartement					
Intégralité/fixation					
Aptitude de fonctionnement					
Endommagement/corrosion					
Ferrures					
Endommagement/corrosion					
Intégralité/fixation					
Aptitude de fonctionnement					
Usure					
Lubrification (pièces mécaniques)					
Pieds d'échelle/roulettes					
Intégralité/fixation					
Usure/corrosion					
Aptitude de fonctionnement					
Accessoires (par ex. prolongation de longeron, élargissement de pied, soutien mural)					
Intégralité/fixation					
Signalisation					
Notice d'emploi (pictogramme)					
Résultat de contrôle					
Echelle en bon ordre/possibilité d'utilisation					
Réparation nécessaire					
Echelle à mettre immédiatement à la ferraille					
Remarque					
Prochain contrôle (Mois/année)					

Hoja de control de escaleras

Formulario para la verificación de escaleras y pasos conforme a las prescripciones contra accidentes BGV D 36 (antes VBG 74) o GUV 6.4 de Alemania. Desarrollado en colaboración con la comisión técnica para „instalaciones de construcción“ de la asociación de profesionales de Alemania.

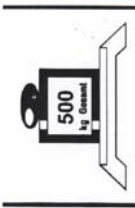
Las prescripción contra accidentes exige que una persona encargada compruebe repetidamente el estado reglamentario de las escaleras y los pasos. Los intervalos de la comprobación se rigen en particular según la frecuencia de utilización, el esfuerzo durante el uso, así como según la frecuencia y los desperfectos graves constatados en comprobaciones anteriores.

Para las reclamaciones de garantía se requiere la referencia de la comprobación periódica.

Los resultados de esta verificación se han de registrar en la tabla incluida al dorso. Siguiendo comprobación, véase placa de pruebas.

Número de inventario de la escalera	
Lugar/Sección	
Tipo de escalera	<input type="checkbox"/> Escalera de apoyo <input type="checkbox"/> Escalera con descansillo <input type="checkbox"/> Escalera corrediza <input type="checkbox"/> Escalera insertable <input type="checkbox"/> Escalera de polipasto <input type="checkbox"/> Paso <input type="checkbox"/> Escalera plegable <input type="checkbox"/> Otros <input type="checkbox"/> Escalera de uso múltiple
Material de la escalera	
	<input type="checkbox"/> Aluminio <input type="checkbox"/> Acero <input type="checkbox"/> Material sintético <input type="checkbox"/> Acero inoxidable <input type="checkbox"/> Madera
Número de peldaños/escalones	
Longitud de la escalera/escalera acortada a	
Fabricante/Vendedor	
Número de artículo/modelo	
Fecha de la adquisición	
Fecha del desguazamiento	
Nombre del técnico experto/encargado	

Criterios de comprobación					
	1.comprobación	2.comprobación	3.comprobación	4.comprobación	5.comprobación
Largueros					
Deformación					
Deterioro (p.ej. grietas)					
Cantos agudos, fragmentos, arista					
Desgaste					
Tratamiento protector (madera)					
Peldaños/escalones/plataforma					
Deformación					
Desperfecto					
Cantos agudos, fragmentos, arista					
Empalme al larguero					
(rebordeado, unión atornillada, unión remachada, costura de soldadura)					
Desgaste (p.ej. superficie de paso, soporte de plataforma)					
Seguro de expansión					
Integridad/fijación					
Capacidad de funcionamiento					
Deterioro/corrosión					
Herrajes					
Deterioro/corrosión					
Integridad/fijación					
Capacidad de funcionamiento					
Desgaste					
Engrase (componentes mecánicos)					
Pies de escalera/rodillos					
Integridad/fijación					
Desgaste/corrosión					
Capacidad de funcionamiento					
Accesorios (p.ej. prolongación de larguero, ensanchamiento de la base, apoyo en paredes)					
Integridad/fijación					
Señalización					
Instrucciones de servicio (pictograma)					
Resultado del control					
Escalera en orden/idónea para utilizar					
Reparación necesaria					
Desguazar de inmediato la escalera					
Observación					
Siguiendo comprobación (mes/año)					



Zul. Gesamtbelastung
Approved total load
Charge total admise
Carga total admitida

Baujahr
09/2010

Herstellungsmonat/-jahr
Year/month of manufacture
Mois/année de fabrication
Mes/año de fabricación

Typ: LRP 5
Ident-Nr.: 213305
Made in Germany

Artikel Nummer
Article number
Numéro d'article
Número de artículo

LUKAS-Rettungsplattform
Art.Nr.: 841506188
in Anlehnung an DIN 14830

in Anlehnung an
DIN 14830
Rettungsplattform für
die Feuerwehr

CENTAUR RESCUE TOOLS
711 N. Post Road
Shelby, NC 28150
Phone: 610-825-6300
Fax: 610-825-9225
www.hurstjaws.com



HURST Emergency Products
A Unit of IDEX Corporation
711 N. Post Rd.
Shelby, NC 28150, USA
TEL: +1(704) 487-6961 • FAX: +1(704) 482-7712
www.hurstjaws.com



LUKAS Hydraulik GmbH
A Unit of IDEX Corporation
Weinstraße 39, 91058 Erlangen • Germany
Postfach 2560, 91013 Erlangen • Germany
Telefon (09131) 698-0 • Telefax (09131) 698-394
E-mail: info@lukas.de



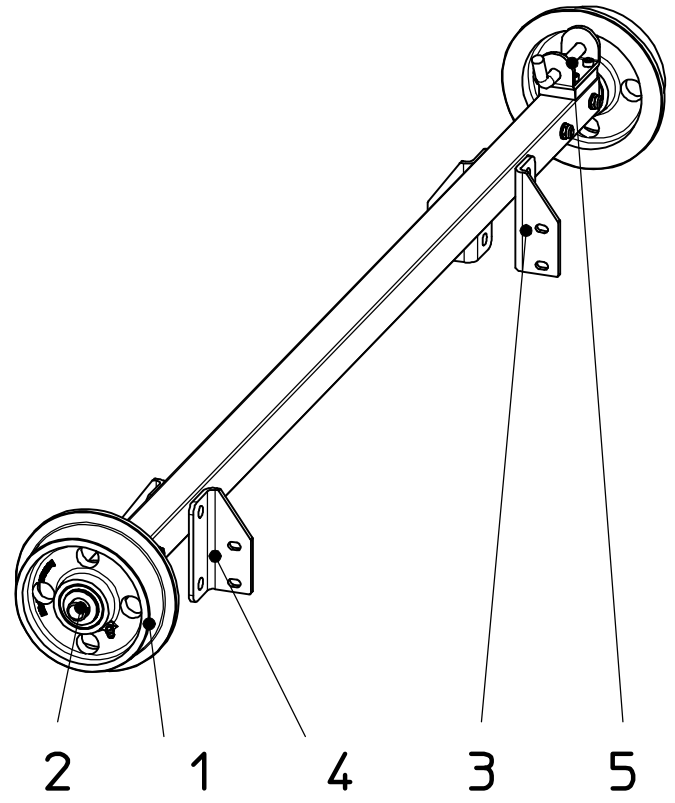
© Copyright 2004 LUKAS Hydraulik GmbH

Bei Nachrüstung der Rettungsplattform mit Rollensatz: Tauschen Sie den vorhandenen Alu-Winkel an der Rettungsplattform gegen den mitgelieferten Stahl-Winkel (siehe obige Stückliste Pos. 3 u.4) aus. Ist bereits ein Stahl-Winkel an der Rettungsplattform vorhanden ist ein Austausch nicht notwendig

adding coasting axles to rescue platform: replace angle out of aluminium (existing at the rescue platform) with the delivered angle out of steel (see bill of materials pos. 3 u.4). In case the existing angle is already out of steel there are no further exchanges required.

En cas d'équipement à posteriori de la plate-forme de sauvetage avec un jeu de roues: échanger l'équerre en aluminium existante sur la plate-forme de sauvetage contre l'équerre en acier livrée (voir liste de nomenclature ci-dessus, Pos. 3 u.4). Dans le cas où une équerre en acier est déjà existante sur la plate-forme de sauvetage, aucun échange n'est nécessaire.

Al equipar posteriormente la plataforma de salvamento con ruedas: se cambia el aluminio de ángulo existente a la plataforma de salvamento con el hierro de ángulo entregado (véase posición 3 u.4 en la lista de despiece arriba). Si un hierro de angulo esta montado ya, un cambio no hace falta.



5	Federriegel	1			35088030000	0,35		
4	Winkel-rechts	2	S235JR		675842			
3	Winkel-links	2	S235JR		675841			
2	Achsstummel	2	S235JR		675840			
1	Spurkranzrad-150	2			35087990000	3,17		
Pos.	Benennung	Stück	Werkstoff	Abmessung	Bemerkung	Artikel	Gewicht	Halbzeugnummer